



Distr.
GENERAL

A/50/514
5 October 1995
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Пятидесятая сессия
Пункт 112b повестки дня

ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА: ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА, ВКЛЮЧАЯ
АЛЬТЕРНАТИВНЫЕ
ПОДХОДЫ В ДЕЛЕ СОДЕЙСТВИЯ ЭФФЕКТИВНОМУ ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И
ОСНОВНЫХ СВОБОД

Эффективное содействие осуществлению Декларации о правах лиц,
принадлежащих к национальным или этническим, религиозным или
языковым меньшинствам

Доклад Генерального секретаря

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. ВВЕДЕНИЕ	1 - 10	4
II. ПООЩРЕНИЕ И ЗАЩИТА ГОСУДАРСТВАМИ ПРАВ ЛИЦ, ПРИНАДЛЕЖАЩИХ К НАЦИОНАЛЬНЫМ ИЛИ ЭТНИЧЕСКИМ, РЕЛИГИОЗНЫМ И ЯЗЫКОВЫМ МЕНЬШИНСТВАМ	11 - 21	5
A. Защита существования лиц, принадлежащих к меньшинствам	12	5
B. Право меньшинств пользоваться достоинствами своей культуры	13	5
C. Право меньшинств исповедовать свою религию и отправлять религиозные обряды	14	5
D. Право меньшинств на использование своего языка	15	6

95-30029.R 191095 231095

/...

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
Е.	Право меньшинств принимать активное участие в культурной, религиозной, социальной, экономической и общественной жизни	16 6
Ф.	Право меньшинств реально участвовать в принятии решений на национальном уровне	17 6
Г.	Право меньшинств создавать и поддерживать собственные ассоциации	18 6
Н.	Равенство перед законом	19 7
И.	Механизмы, процедура или иные средства, призванные поощрять и защищать права лиц, принадлежащих к меньшинствам	20 7
Ж.	Обязательства по международным договорам и соглашениям	21 7
III.	ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ СООТВЕТСТВУЮЩИХ ОРГАНОВ И ПОДРАЗДЕЛЕНИЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ, КОТОРЫЕ ДОЛЖНЫМ ОБРАЗОМ УЧИТЫВАЮТ ДЕКЛАРАЦИЮ ПРИ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ СВОИХ МАНДАТОВ	22 7
- 40		
А.	Комиссия по правам человека	22 - 23 7
В.	Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств	24 - 27 8
С.	Центр Организации Объединенных Наций по правам человека	28 - 31 9
Д.	Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека	32 - 40 10
IV.	СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫЕ УЧРЕЖДЕНИЯ	41 - 49 13
V.	ДОГОВОРНЫЕ ОРГАНЫ	50 - 55 15
А.	Комитет по правам человека	50 - 52 15
В.	Комитет по ликвидации расовой дискриминации	53 - 55 15
VI.	СПЕЦИАЛЬНЫЕ ДОКЛАДЧИКИ	56 - 60 16
VII.	МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫЕ ОРГАНИЗАЦИИ	61 - 65 17

/...

A.	Совет Европы	61 - 63	17
----	--------------------	---------	----

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

		<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
B.	Европейская комиссия по правам человека	64 - 65	18
VIII.	НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫЕ ОРГАНИЗАЦИИ	66	21
IX.	ВЫВОДЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ	67 - 78	21

1. ВВЕДЕНИЕ

1. Генеральная Ассамблея на своей сорок девятой сессии приняла резолюцию 49/192 от 23 декабря 1994 года, озаглавленную "Эффективное содействие осуществлению Декларации о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам", в которой Ассамблея настоятельно призвала государства и международное сообщество поощрять и защищать права лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, как они провозглашены в Декларации, в том числе путем содействия их полному участию во всех аспектах политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни общества и в процессе достижения экономического прогресса и развития их стран; а также настоятельно призвала государства принять в соответствующих случаях все необходимые конституционные, законодательные, административные и другие меры для содействия соблюдению и осуществлению на практике принципов, содержащихся в Декларации.

2. В пункте 8 Ассамблея призвала Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в рамках своего мандата содействовать осуществлению принципов, содержащихся в Декларации, и продолжать диалог с заинтересованными правительствами с этой целью. Ассамблея также просила Генерального секретаря представить ей на ее пятидесятой сессии доклад об осуществлении этой резолюции по пункту, озаглавленному "Вопросы прав человека".

3. Во исполнение этой резолюции Генеральный секретарь в сообщении от 5 апреля 1995 года предложил государствам, заинтересованным межправительственным и неправительственным организациям, специальным представителям, специальным докладчикам и соответствующим рабочим группам Комиссии по правам человека и Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств представить свои соображения Центру по правам человека к 4 июля 1995 года.

4. По состоянию на 25 августа 1995 года ответы были получены от правительств Аргентины, Германии, Дании, Доминики, Испании, Кипра, Лаосской Народно-Демократической Республики, Маврикия, Мальдивских Островов, Марокко, Российской Федерации, Саудовской Аравии, Сент-Люсии, Украины и Чешской Республики.

5. Информация также была предоставлена соответствующими органами, подразделениями и специальными докладчиками Организации Объединенных Наций, которые должным образом учитывают положения Декларации при осуществлении своих мандатов.

6. Информацию о деятельности в области защиты меньшинств представил Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека.

7. Ответ представила также Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО).

8. Совет Европы представил документ о работе, которую Совет и его органы проделали и осуществляют в настоящее время в этой области (Европейский суд по правам человека и Европейская комиссия по правам человека).

9. Ответы были получены от двух неправительственных организаций - "Каритас интернационалис" и Всемирного мусульманского конгресса.

10. Настоящий доклад представляется Генеральной Ассамблее во исполнение резолюции 49/192.

II. ПОощРЕНИЕ И ЗАщИТА ГОСУДАРСТВАМИ ПРАВ ЛИЦ,
ПРИНАДЛЕЖАЩИХ
К НАЦИОНАЛЬНЫМ ИЛИ ЭТНИЧЕСКИМ, РЕЛИГИОЗНЫМ И ЯЗЫКОВЫМ
МЕНЬШИНСТВАМ

11. На просьбу Генерального секретаря представить ответы Центру по правам человека ответили пятнадцать правительств, одно специализированное учреждение, одна межправительственная и две неправительственные организации. Правительства Испании, Кипра, Марокко, Российской Федерации, Украины и Чешской Республики представили основную информацию о поощрении и защите прав лиц, принадлежащих к меньшинствам в их странах. Ввиду столь незначительного количества ответов и отсутствия информации по существу вопроса о поощрении осуществления Декларации было невозможно ни подробно сообщить о поощрении осуществления государствами соответствующих положений Декларации, ни точно отразить меры, предпринятые всем международным сообществом.

A. Защита существования лиц, принадлежащих к меньшинствам

12. Правительства Доминики, Кипра, Маврикия, Марокко, Российской Федерации, Украины и Чешской Республики признали существование национальных, этнических, религиозных и языковых меньшинств на территории своих соответствующих стран, а также сослались на соответствующие конституционные и законодательные нормы, которые их защищают. Кроме того, Российская Федерация заявила, что каждый человек имеет право добровольно определить и указать свою национальность по своему усмотрению, а Чешская Республика представила информацию о получении меньшинствами чешского гражданства.

B. Право меньшинств пользоваться достоинствами своей культуры

13. В Российской Федерации был разработан проект закона о национальной и культурной автономии, в котором подтверждены права этнических общин сохранять и развивать свою культурную и национальную самобытность, в частности защищать, восстанавливать и беречь свое древнее культурное и историческое наследие. В Украине основы законодательства Украины в области культуры 1992 года предусматривают защиту культуры национальных меньшинств, проживающих на ее территории. В Украине действуют 30 русских и 30 украинско-русских театров, один театр крымских татар в Симферополе, венгерский театр в городе Берегив, еврейский и цыганский театры в Киеве, а также приблизительно 2000 различных этнических любительских трупп. Министерство культуры Чешской Республики оказало финансовую помощь культурным мероприятиям цыганского меньшинства. Правительство Маврикия учредило различные фонды для защиты и поощрения африканской, индийской и мусульманской культуры, а также культуры общины илоис.

C. Право меньшинств исповедовать свою религию
и отправлять религиозные обряды

14. В конституции Лаосской Народно-Демократической Республики предусмотрено, что государство уважает и защищает законную деятельность лиц, исповедующих буддизм и другие религии. Правительство Марокко сообщило, что еврейское меньшинство в Марокко пользуется конституционным правом исповедовать свою религию, и тем самым гарантируется свобода вероисповедания.

D. Право меньшинств на использование своего языка

15. Правительства Германии, Кипра, Марокко, Российской Федерации и Чешской Республики гарантируют меньшинствам использование своего языка. В Чешской Республике и Марокко меньшинства цыган и тамазигхтов пользуются правом распространять и получать информацию на своем языке через различные газеты и журналы, а также телевизионные передачи. В пяти университетах Чешской Республики были разработаны проекты для ознакомления учителей начальных классов с основами цыганского языка и культуры, чтобы активизировать подготовку учебников для цыганских детей. В Германии меньшинствам датчан и сорбов рекомендуется использовать свои языки в общественной жизни, а в школах тех районов, где они проживают, преподаются языки обоих меньшинств. Конституция Российской Федерации гарантирует каждому человеку право использовать свой родной язык и свободно избирать язык для общения, получения образования, профессиональной подготовки и занятия творческой деятельностью.

Е. Право меньшинств принимать активное участие в культурной, религиозной, социальной, экономической и общественной жизни

16. Правительство Марокко заявило, что участие еврейского меньшинства в Марокко во всех аспектах политической, экономической и общественной жизни марокканского общества является гарантированным. В частности, деятельность в области культуры предусматривает распространение литературных и художественных произведений, например публикацию стихов, выпуск фильмов и организацию театральных представлений.

Ф. Право меньшинств реально участвовать в принятии решений на национальном уровне

17. На Кипре закон гарантирует право участвовать в голосовании и быть избранным без какой бы то ни было дискриминации на основании этнического происхождения или по любой другой причине. Все религиозные группы имеют право быть представленными в палате той общины, к которой они желают принадлежать, и гарантируется избрание их представителей в палату представителей. Правительство Марокко отметило, что в соответствии со статьей 12 конституции все граждане пользуются равным доступом к государственной службе.

Г. Право меньшинств создавать и поддерживать собственные ассоциации

18. Согласно информации, представленной правительством Кипра, каждый человек имеет конституционное право на свободу ассоциаций с другими людьми, включая право создавать и вступать в профессиональные союзы. Правительство Лаосской Народно-Демократической Республики указало, что граждане пользуются правами создания ассоциаций с другими людьми, а также правом на проведение мирных собраний, если такая деятельность не противоречит действующим законам и положениям. Правительства Чешской Республики, Марокко и Украины отметили, что в их странах существует 30 гражданских ассоциаций цыган и 4 цыганских организации, 11 ассоциаций тамазигхтов и 237 этно-культурных обществ.

Н. Равенство перед законом

19. Правительство Марокко сообщило, что в соответствии со статьей 5 пересмотренной конституции от 4 сентября 1992 года все жители Марокко равны перед законом и ни одно из меньшинств не подвергается какой бы то ни было дискриминации.

И. Механизмы, процедура или иные средства, призванные поощрять и защищать права лиц, принадлежащих к меньшинствам

20. Правительство Кипра заявило, что оно предложило предусмотреть в национальном законодательстве запрет на акции, представляющие собой подстрекательство к дискриминации, враждебным действиям, разжиганию ненависти и насилию по причине этнического или расового происхождения или по религиозным соображениям. Правительство Испании отметило, что оно предусмотрело в уголовном кодексе новые отягчающие обстоятельства в связи с преступлениями против личности и собственности, когда подобные деяния осуществляются на почве расизма, антисемитизма или по другим соображениям, связанным с этническим или национальным происхождением, идеологией, религией или вероисповеданием жертвы. Чешская Республика сообщила, что в учебные программы начальных и средних школ вводится воспитание в духе демократии, терпимости и соблюдения прав человека. Российская Федерация в настоящее время разрабатывает проект закона о национально-культурной автономии в Федерации, который будет гарантировать демократические права меньшинств в России, независимо от места их проживания.

Г. Обязательства по международным договорам и соглашениям

21. Правительства Германии, Дании, Испании, Кипра и Чешской Республики недавно подписали Рамочную конвенцию Совета Европы о защите национальных меньшинств, тем самым ясно продемонстрировав свою приверженность делу защиты национальных меньшинств в целом (подробные данные о положениях Рамочной конвенции см. в разделе о Совете Европы ниже). Кроме того, Российская Федерация подписала ряд договоров с другими государствами, в том числе Декларацию о принципах сотрудничества с Венгерской Республикой о гарантиях прав национальных или этнических, религиозных и языковых меньшинств. Испания приняла организационный акт, предусматривающий проведение необходимых мероприятий, в соответствии с внутренним законодательством, в целях выполнения требований Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за различные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии.

III. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ СООТВЕТСТВУЮЩИХ ОРГАНОВ И ПОДРАЗДЕЛЕНИЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ, КОТОРЫЕ ДОЛЖНЫМ ОБРАЗОМ УЧИТЫВАЮТ ДЕКЛАРАЦИЮ ПРИ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ СВОИХ МАНДАТОВ

А. Комиссия по правам человека

22. Комиссия по правам человека на своей пятьдесят первой сессии в 1995 году рассмотрела доклады, подготовленные Генеральным секретарем по этому вопросу (A/49/415 и Add.1 и E/CN.4/1995/84). В своей резолюции 1995/24 Комиссия, с удовлетворением отметив рабочий документ, подготовленный Специальным докладчиком Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств г-ном Асбьёрном Эйде (E/CN.4/Sub.2/1994/36 и Corr.1), в котором содержатся предложения по всеобъемлющей программе предотвращения дискриминации и защиты меньшинств, учла резолюцию 49/192 Генеральной Ассамблеи, в которой Ассамблея призвала Комиссию в первоочередном порядке изучить пути и средства эффективного поощрения и защиты прав лиц, принадлежащих к меньшинствам, как они провозглашены в Декларации. Помимо этого Комиссия постановила удовлетворить просьбу Подкомиссии, высказанную в резолюции 1994/4, о создании на первоначальный трехлетний период межсессионной рабочей группы в составе пяти ее членов, которая будет проводить свои заседания продолжительностью в пять рабочих дней каждый год в целях поощрения прав лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, как они провозглашены в Декларации, и в частности:

а) рассматривать поощрение и практическое осуществление Декларации о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам;

б) изучать возможные решения проблем, затрагивающих меньшинства, включая содействие взаимопониманию между меньшинствами и правительствами и между самими меньшинствами;

в) рекомендовать, в случае необходимости, дальнейшие меры по поощрению и защите прав лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам.

23. В своей резолюции 1995/31 Экономический и Социальный Совет разрешил создать такую рабочую группу.

В. Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств

24. Первое заседание рабочей группы Подкомиссии по меньшинствам состоялось в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве 28 августа–1 сентября 1995 года. Ее доклад будет рассмотрен Подкомиссией на ее сорок восьмой сессии в 1996 году.

25. В пункте 2 своей резолюции 1994/4 Подкомиссия просила Генерального секретаря предложить правительствам и компетентным межправительственным и неправительственным органам представить свои замечания по рекомендациям, содержащимся в добавлении 4 к окончательному докладу, направленному г-ном Асбьёрном Эйде, о возможных путях и средствах облегчения мирного и конструктивного решения проблем, связанных с меньшинствами (E/CN.4/Sub.2/1993/34/Add.1-4), и направить эти замечания сорок седьмой сессии Подкомиссии.

26. В соответствии с этой просьбой Генеральный секретарь подготовил доклад (E/CN.4/Sub.2/1995/33 и Add.1-2), который касается содействия осуществлению Декларации. При рассмотрении того, что можно сделать на национальном уровне для содействия урегулированию этнических проблем и предотвращения этнических конфликтов, были рассмотрены проблемы образования, языка, а также проведения политики и практических мероприятий в области культуры. В частности, было отмечено, что политика в области образования оказывает большое потенциальное воздействие на развитие чувства взаимного уважения и гражданской самобытности среди людей.

27. В докладе также рассматривается довольно широкий спектр экономических, политических и социальных мероприятий, которые существенно влияют на отношения между этническими группами. Было выражено мнение, что странам, которым удастся достичь быстрого и устойчивого роста, легче удовлетворять материальные требования и чаяния различных этнических групп. Вместе с тем растущее благосостояние может также усиливать соперничество между различными этническими группами или задевать отдельные группы. С другой стороны, политика, способствующая экономическому застою и спаду и тем самым усиливающая бедность и незащищенность, как правило, приводит к усилению этнической напряженности и создает благодатную почву для тех, кто нагревает руки на такой напряженности. Помимо абсолютного повышения или снижения уровня благосостояния, одним из основных факторов усиления недовольства является распределение ресурсов. Стратегии, усиливающие экономическое неравенство, особенно если они совпадают с разделением по этническому признаку, приводят к маргинализации определенных групп и обострению этнической дискриминации и напряженности. В докладе также отмечалось, что страны со зрелыми демократическими режимами должны принимать во внимание социальный плюрализм и в силу этой причины стремиться к обеспечению участия, достижению

консенсуса и вовлечению общин. В такой системе господство большинства смягчается правом групп меньшинств на доступ к принятию решений в государственных органах власти, коалиционными структурами правительства, сверхпредставленностью меньшинств в государственных органах, возможностью использования права вето с целью защиты жизненно важных интересов того или иного меньшинства и других групповых интересов, а также духом компромисса. Немонолитная концепция народа является предварительным условием для пользования равными возможностями группами меньшинств при использовании этой идеи правления.

С. Центр Организации Объединенных Наций по правам человека

28. Центр по правам человека продолжал оказывать содействие Генеральной Ассамблее, Экономическому и Социальному Совету, Комиссии и Подкомиссии в эффективном осуществлении Декларации. Помимо этого, он начал оказывать услуги вышеупомянутой рабочей группе по меньшинствам. Центр также выполняет исследования и разработки в этой области, оказывает помощь в подготовке докладов Генерального секретаря, Верховного комиссара по правам человека и специальных докладчиков. Он также осуществляет программу консультативных услуг и технического содействия в связи с содействием осуществлению Декларации, что предусматривается в резолюции 49/192 Генеральной Ассамблеи.

29. В частности, в 1994 году и с января до июля 1995 года в Азербайджан, Армению, Беларусь, Гаити, Гвинею, Грузию, Казахстан, Кыргызстан, Республику Молдова, Объединенную Республику Танзанию, Российскую Федерацию, Руанду, Сальвадор и Экваториальную Гвинею выезжали миссии по оценке потребностей этих стран в целях разработки основы страновых программ по оказанию технической помощи в каждом из этих государств. В ходе поездки миссии в государства Кавказа, Казахстан, Кыргызстан, Республику Молдова, Российскую Федерацию и Руанду представители Центра провели консультации с представителями групп национальных меньшинств, с тем чтобы их взгляды и проблемы были должным образом учтены в процессе подготовки программы Центра для этих государств. Кроме того, члены миссии обсудили проблемы меньшинств с соответствующими государственными должностными лицами, в том числе с правительственными советниками по вопросам меньшинств. В результате этих поездок Центр подготовил всеобъемлющие доклады по оценке потребностей Армении, Азербайджана и Грузии, в каждом из которых было уделено особое внимание предложениям по подготовке кадров и организационному укреплению в целях обеспечения эффективной защиты и содействия осуществлению прав национальных, этнических, религиозных и языковых меньшинств в соответствии с международными нормами в области прав человека, в частности с теми, которые упоминаются в Декларации. Центр по правам человека также оказал содействие при подготовке проекта закона о содействии осуществлению и защите прав лиц, принадлежащих к меньшинствам в Грузии, а также представил Республике Молдова замечания и рекомендации по проекту закона о правах меньшинств.

30. 18-21 октября 1994 года в Бухаресте проводился семинар по вопросу содействия осуществлению и защите прав меньшинств в Румынии. Он был организован в сотрудничестве с правительством Румынии, и в нем приняли участие представители национальных меньшинств страны, национальных неправительственных организаций и правительственных учреждений. Среди обсуждавшихся вопросов рассматривались этнические и языковые права, а также религиозные и культурные права меньшинств.

31. С июня до декабря 1994 года Центр по правам человека провел в Бужумбуре семинар и два практикума. Конкретная цель семинара и одного из практикумов заключалась в том, чтобы ознакомить участников с информацией о методах мирного разрешения конфликтов и об использовании услуг судебных, административных учреждений и организаций, занимающихся

вопросами прав человека, для разрешения споров. Подобные курсы предназначались как для соответствующих правительственных учреждений, так и для отдельных групп общества, например профсоюзов, групп меньшинств, НПО и политических партий. Важными темами были также роль и функции судебных органов, национальных организаций, занимающихся вопросами прав человека, административных учреждений и альтернативных механизмов по урегулированию споров. Можно напомнить, что Комиссия по правам человека в своей резолюции 1993/24 призвала программу консультативного обслуживания и технической помощи Центра по правам человека оказать консультативную помощь, в частности в области разрешения конфликтов с участием меньшинств.

D. Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека

32. Деятельность, нацеленная на поощрение и защиту прав лиц, принадлежащих к меньшинствам, является неотъемлемой и важной частью мандата Верховного комиссара в соответствии с положениями резолюции 48/141 Генеральной Ассамблеи, в которой Ассамблея постановила, что Верховный комиссар будет являться должностным лицом Организации Объединенных Наций, несущим под руководством и эгидой Генерального секретаря основную ответственность за деятельность Организации Объединенных Наций в области прав человека, и возложила на него обязанность, в частности, поощрять и защищать эффективное осуществление всеми людьми всех гражданских, культурных, экономических, политических и социальных прав; оказывать через Центр по правам человека и другие соответствующие учреждения консультативные услуги и техническую и финансовую помощь; координировать соответствующие учебные и пропагандистские программы Организации Объединенных Наций в области прав человека; поддерживать при осуществлении своего мандата диалог с правительствами всех стран в целях обеспечения уважения всех прав человека; и координировать деятельность в области поощрения и защиты прав человека в рамках всей системы Организации Объединенных Наций. Генеральная Ассамблея далее постановила предоставить Верховному комиссару конкретный мандат, связанный с защитой меньшинств. В своей резолюции 49/192 Ассамблея возложила на Верховного комиссара ответственность за поощрение осуществления принципов, содержащихся в Декларации прав лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, и за продолжение диалога с заинтересованными правительствами с этой целью.

33. Защита прав лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, является настоятельной потребностью, вытекающей из Венской декларации и Программы действий. Всемирная конференция по правам человека подтвердила обязательство государств обеспечивать, чтобы лица, принадлежащие к меньшинствам, могли в полной мере и эффективно осуществлять все права человека и основные свободы без какой бы то ни было дискриминации и на основе полного равенства перед законом в соответствии с Декларацией о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам. Всемирная конференция далее заявила о том, что эти лица имеют право пользоваться плодами своей культуры, исповедовать свою религию и отправлять религиозные обряды, а также использовать свой родной язык в частной жизни и публично свободно и без вмешательства или какой-либо дискриминации.

34. Именно в духе Венской декларации и Программы действий Верховный комиссар и осуществляет свою деятельность, связанную с правами меньшинств. Он неоднократно подчеркивал, что для многоэтнической и многокультурной мозаики нашего глобального общества мирное сосуществование меньшинств, гармоничные отношения между общинами и уважение самобытности каждой группы представляют собой великую ценность. Каждый человек, каждая группа и каждая нация находят богатство в разнообразии и могут получить выгоду от обмена идеями, опытом и мнениями. Однако сосуществование различных групп не всегда является мирным, и проблемы,

связанные с меньшинствами, являются сегодня одним из основных источников международных и внутренних конфликтов, связанных с широко распространенными и временами массовыми нарушениями прав человека с серьезными последствиями для мира и стабильности сообщества наций. В указанном многоаспектном контексте вопрос защиты и поощрения прав человека лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, имеет огромное значение для уважения прав человека в целом и решающее значение для содействия взаимопониманию, терпимости и солидарности между общинами и правительствами.

35. На четырнадцатой региональной конференции европейских ассоциаций содействия Организации Объединенных Наций (Женева, 7-9 ноября 1994 года) Верховный комиссар, выступая по вопросу о правах меньшинств, подчеркнул, что государство должно быть общим домом для всех этнических, религиозных и языковых групп, проживающих на его территории; эти группы должны пользоваться фактическим равенством, и никто из входящих в их состав членов не должен относиться к числу второсортных граждан. Кроме того, он заявил, что "в ситуациях, когда не существует очевидных конфликтов, имеется ряд механизмов и институтов, способных играть превентивную роль благодаря поиску конструктивных решений. В этой связи все органы, созданные в соответствии с международными конвенциями Организации Объединенных Наций, касающимися прав человека, призваны играть важную роль, которая, в частности, могла бы быть усилена в соответствии с духом Декларации".

36. Верховный комиссар хотел бы продолжать конструктивный диалог с правительствами в рамках кампании, нацеленной на поощрение и осуществление Декларации и других соответствующих международных документов; призвать к полному уважению прав лиц, принадлежащих к меньшинствам; способствовать поощрению деятельности в области просвещения по правам человека; оказывать консультативную и техническую помощь в целях укрепления национальных механизмов защиты прав лиц, принадлежащих к меньшинствам; и принимать оперативные меры в связи с чрезвычайными ситуациями, касающимися меньшинств. Верховный комиссар охарактеризовал вопросы, связанные с меньшинствами, как сложные гуманитарные проблемы и призвал к полному уважению прав человека лиц, принадлежащих к меньшинствам, в соответствии с положениями Декларации, Международного пакта о гражданских и политических правах и других международных документов. Кроме того, он призвал осуществлять такую государственную политику, в рамках которой учитывались бы законные чаяния всех людей, проживающих в этой стране, и обеспечивалась бы возможность каждому человеку быть уверенным в своих правах. В деятельности Верховного комиссара, связанной с Руандой, Бурунди и бывшей Югославией, важное место занимают проблемы, касающиеся защиты лиц, принадлежащих к меньшинствам. Более подробная информация об этой деятельности содержится в его докладе Комиссии по правам человека на ее пятьдесят первой сессии (E/CN.4/1995/98). Соответствующая информация будет также включена в его доклад нынешней сессии Генеральной Ассамблеи. В ходе посещения различных стран Верховный комиссар встречается и обменивается мнениями не только с правительственными должностными лицами, но и с представителями групп меньшинств.

37. Верховный комиссар расширяет сотрудничество с международными организациями, включая региональные, в целях поощрения и защиты прав лиц, принадлежащих к меньшинствам, и решения связанных с этим проблем. Он осуществляет деятельность, нацеленную на эффективную координацию сотрудничества между органами Организации Объединенных Наций и учреждениями в указанной области, включая предоставление соответствующей информации, обмен опытом и совместную деятельность. Координация усилий должна обеспечивать этим органам и подразделениям возможность функционировать в качестве единой системы.

38. Верховный комиссар намеревается еще более усилить компонент деятельности Центра по правам человека, касающийся меньшинств, включая программу консультативных услуг и технической помощи; создать в рамках системы Организации Объединенных Наций информационную систему в интересах защиты прав лиц, принадлежащих к меньшинствам; уделять основное внимание различным аспектам защиты прав лиц, принадлежащих к меньшинствам, или разрешения конфликтов, связанных с меньшинствами, в области просвещения по правам человека, включая проведение Международного десятилетия образования в области прав человека Организации Объединенных Наций; и оказывать всемерную материально-техническую и основную поддержку Рабочей группе по меньшинствам Подкомиссии.

39. По мнению Верховного комиссара, дальнейший прогресс в области защиты меньшинств зависит от согласованных усилий правительств и международных и неправительственных организаций, нацеленных на создание культуры, открытой для понимания богатства, существующего в обществе с широким разнообразием культур и этносов. Защита прав лиц, принадлежащих к меньшинствам, на основе взаимной терпимости и признания открывает новые перспективы без тех бедствий, которые происходят во многих регионах мира. Центр по правам человека в тесном сотрудничестве с другими органами и подразделениями Организации Объединенных Наций готов развивать деятельность, нацеленную на содействие полномасштабному участию лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, в деятельности во всех областях политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни их обществ, а также в обеспечении экономического прогресса и развития их стран.

40. Верховный комиссар принимает также меры в отношении меньшинств в более широком контексте роста ксенофобии и новых форм расовой и этнической дискриминации и совершаемых, по сообщениям, нападений на трудящихся-мигрантов, иммигрантов, лиц, ищущих убежище, и беженцев. Он получил заверения в том, что соответствующие власти исполнены решимости принять необходимые меры для решения проблем, связанных с такими явлениями. В этом контексте следует приветствовать декларацию Европейского союза по этому вопросу, принятую на состоявшейся в Корфу встрече на высшем уровне в июне 1994 года.

IV. СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫЕ УЧРЕЖДЕНИЯ

Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры

41. Один из мандатов ЮНЕСКО состоит в содействии борьбе против дискриминации во всех областях ее круга ведения, включая дискриминацию в отношении лиц, принадлежащих к меньшинствам. В ряде нормативных документов ЮНЕСКО, касающихся культурных прав, эта тема охвачена достаточно полно и включает индивидов, регионы, группы, народы, национальные государства и даже все человечество в целом. Признавая, что государства должны прежде всего создать условия и обеспечить гарантии для осуществления культурных прав, с тем чтобы не просто ликвидировать дискриминацию, но и предпринять позитивные действия, ЮНЕСКО в своих нормативных документах подчеркивает также, что ответственность за это должны нести и другие социальные структуры.

42. В этой связи особо важное значение имеет Конвенция ЮНЕСКО о борьбе против дискриминации в образовании (1960 год), предусматривающая защиту прав меньшинств и индивидов на получение образования. Аналогичным образом, в Декларации ЮНЕСКО о расе и расовых предрассудках (1978 год) содержатся положения, предусматривающие поощрение недискриминационной практики. Контроль за осуществлением этих документов, а также за

выполнением рекомендации в отношении образования в интересах международного понимания, сотрудничества и мира и просвещения по вопросам прав человека и основных свобод (1974 год) осуществляется с помощью периодического сбора информации об их осуществлении в государствах-членах.

43. Следует также упомянуть, что в решении 3.3, принятом на сто четвертой сессии (сентябрь-октябрь 1977 года), Исполнительный совет ЮНЕСКО разработал процедуры изучения дел и вопросов, представленных ЮНЕСКО в связи с нарушениями прав человека в областях ее компетенции.

44. ЮНЕСКО продолжает осуществлять деятельность, связанную с защитой культурных прав лиц, принадлежащих к меньшинствам, в соответствии с решением 4.41, принятым Исполнительным советом на его сто сорок четвертой сессии в апреле-мае 1994 года, в ходе которой Исполнительный совет с удовлетворением отметил текущую деятельность Организации в данной области.

45. В настоящее время ЮНЕСКО ведет сбор материалов о национальном законодательстве и политике в области защиты прав лиц, принадлежащих к меньшинствам, в целях более глубокого изучения положения в области защиты на национальном/местном уровне. Организация ведет также сбор информации о двусторонних соглашениях о такой защите. Указанные мероприятия смогут обеспечить основу для дальнейших исследований и деятельности в этой области.

46. В рамках осуществляемой в настоящее время деятельности особое внимание уделяется подготовке учебного пособия по правам человека для высших учебных заведений. В этом пособии будет отдельная глава, посвященная правам лиц, принадлежащих к меньшинствам, благодаря чему оно внесет определенный вклад в осуществление деятельности в области просвещения в этом направлении.

47. В течение предстоящего двухлетнего периода 1996-1997 годов ЮНЕСКО будет уделять особое внимание предотвращению дискриминации в отношении лиц, принадлежащих к находящимся в неблагоприятном положении и уязвимым группам, главным образом в области образования и культуры. В целях содействия осуществлению Конвенции и Рекомендаций ЮНЕСКО о борьбе против дискриминации в образовании государствам-членам будет предоставлен сборник примеров национальных законов в области образования, политики и мер против дискриминации в сфере образования, особое внимание в котором будет уделено правам в области образования и культуры женщин и девушек, беженцев, мигрантов и лиц, принадлежащих к меньшинствам.

48. ЮНЕСКО внесла вклад в обеспечение защиты общего наследия, включающего несколько культур, а также содействие творческому самовыражению групп или лиц, принадлежащих к различным культурным общинам. Осуществлены экспериментальные проекты содействия культурной деятельности кочевников, чтобы продемонстрировать, что эти культуры, благодаря своей самобытности и творческому началу, которые они привносят в принявшее их общество, служат источником огромного богатства для человечества.

49. ЮНЕСКО также внесла интеллектуальный вклад в ответ на просьбу научно-исследовательских институтов и центров по изучению поликультурных и межкультурных связей, которые занимаются текущим решением вопросов, связанных с явлением социального отчуждения, возникающего в результате дискриминации в области культуры. Была оказана моральная и техническая поддержка в деле осуществления и координации проектов по вопросам религиозного и культурного взаимопроникновения в различных многоэтнических нациях. Были определены некоторые ключевые вопросы:

- a) создание путей поощрения диалога между меньшинствами и правительствами;
- b) предоставление правительствам возможности для рассмотрения и изучения рекомендаций Асбьёрна Эйде и Декларации, в том числе их осуществления учреждениями и органами Организации Объединенных Наций;
- c) содействие эффективной пропаганде Декларации и рекомендаций Асбьёрна Эйде;
- d) обеспечение изучения правительствами (и там, где это возможно, меньшинствами) моделей добросовестной практики, включая нормы интернационализации меньшинств;
- e) проведение диалога с договорными органами по Декларации и рекомендациям Асбьёрна Эйде;
- f) принятие мер, направленных на обеспечение надлежащего включения вопроса о правах меньшинств во все существующие механизмы Организации Объединенных Наций.

V. ДОГОВОРНЫЕ ОРГАНЫ

A. Комитет по правам человека

50. Комитет по правам человека продолжал контролировать ход выполнения Международного пакта о гражданских и политических правах. Он рассмотрел и высказал замечания по ряду докладов, представленных государствами – участниками Пакта, в особой связи с осуществлением статьи 27. Комитет при своем толковании хода осуществления государствами-участниками статьи 27 и в своих замечаниях, предложениях и рекомендациях учитывал Общее замечание № 23(50), принятое Комитетом на его пятидесятой сессии 6 апреля 1994 года. На своей пятьдесят четвертой сессии Комитет касался вопроса о меньшинствах в ходе рассмотрения периодических докладов, в частности Украины, Латвии, Туниса, Марокко, Новой Зеландии и Соединенных Штатов Америки.

51. В рамках своего диалога с государствами-участниками Комитет в ряде случаев испрашивал разъяснения в отношении мер, принимаемых в целях осуществления статьи 27 в свете принятого им Общего замечания № 23. В некоторых случаях Комитет выражал сожаление в связи с тем, что не были сделаны необходимые шаги для принятия законодательных и других мер, необходимых для выполнения статьи 27, а также в связи с тем, что уровень защиты меньшинств все еще не соответствует положениям Пакта.

52. На своей пятьдесят второй сессии Комитет рассмотрел Сообщение № 511/1992 (дело Илмари Лансман et al против Финляндии) в соответствии с пунктом 4 статьи 5 Факультативного протокола к Международному пакту о гражданских и политических правах. Авторами этого сообщения являются Илмари Лансман и 47 других членов Комитета пастухов Муоткатунтури и члены местной общины Ангели. Его авторы утверждают, что добыча камня у подножия горы Этеля-Риутусваара и его транспортировка через территорию выпаса их оленей будет нарушением их права по статье 27 Пакта, в частности их права пользоваться своей собственной культурой, которая традиционно основывалась и основывается главным образом на оленеводстве. С учетом представленной сторонами информации и пункта 7 своего Общего замечания № 23 к статье 27 Комитет пришел к выводу о том, что добыча камня на склонах горы Риутусваара в том объеме, в котором она уже осуществляется, не представляет собой нарушения права авторов пользоваться

своей собственной культурой по статье 27 и, таким образом, не обнаружил нарушения статьи 27 или каких-либо других положений Пакта.

В. Комитет по ликвидации расовой дискриминации

53. Хотя в Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации не содержится каких-либо статей, непосредственно предусматривающих поощрение и защиту прав меньшинств, пункт 2 статьи 2 имеет непосредственное отношение к этническим и расовым группам, поскольку он налагает на государства-участники обязательство предпринимать позитивные действия в отношении групп, которые пострадали в результате дискриминационной практики. Согласно пункту 2 статьи 2 государства должны предпринимать позитивные действия, "когда обстоятельства этого требуют". Что касается применимости этого пункта в тех ситуациях, когда соответствующее правительство отрицает самобытную индивидуальность или существование той или иной группы, то, как представляется, Комитет по ликвидации расовой дискриминации в своей практике склонен к применению широких критериев оценки.

54. На своей сорок шестой сессии в марте 1995 года Комитет рассмотрел вопрос о характере права на самоопределение этнических или религиозных групп или меньшинств. В ходе дискуссии было высказано мнение, что в соответствии со статьей 2(2) Конвенции правительства должны учитывать чаяния этнических групп, в особенности их права вести достойный образ жизни, сохранять свою культуру, на справедливой основе пользоваться плодами национального роста и играть роль в управлении странами, гражданами которых являются их члены. При необходимости правительства должны рассмотреть в своих соответствующих конституционных рамках вопрос о предоставлении этническим или языковым группам, состоящим из их граждан, полномочий по управлению делами, имеющими особо важное значение для сохранения своеобразия таких групп. Комитет выступил против дробления государств и подчеркнул важность соблюдения принципов международного права, касающихся отделения.

55. На своих сорок шестой и сорок седьмой сессиях, состоявшихся в марте и августе 1995 года, Комитет рассмотрел периодические доклады, представленные государствами-участниками, и высказал замечания в связи с различными мерами, принятыми некоторыми государствами в целях поощрения расовой или этнической терпимости между общинами. Конкретные меры упоминались в заключительных замечаниях относительно периодических докладов, в частности Беларуси, Гватемалы, Италии, Нигерии, Никарагуа, Новой Зеландии, Объединенных Арабских Эмиратов, Румынии, Хорватии и Шри-Ланки. Комитет принял два решения по Бурунди - 6(46) и 1(47), одно по Руанде - 7(46), два по Папуа-Новой Гвинее - 8(46) и 3(47) и одно по Боснии и Герцеговине - 2(47).

VI. СПЕЦИАЛЬНЫЕ ДОКЛАДЧИКИ

56. В ряде случаев специальные докладчики, назначенные органами Организации Объединенных Наций по правам человека для расследования положения в области прав человека в конкретных регионах и странах, и по тематическим вопросам рассматривали права лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным или языковым меньшинствам, в рамках своих мандатов или сталкивались с нарушениями прав лиц, принадлежащих к меньшинствам.

57. Специальный докладчик по современным формам расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с этим нетерпимости г-н Морис Глеле-Аханханзо в своем докладе Комиссии на ее пятьдесят первой сессии (E/CN.4/1995/78) указал, в частности, на положение меньшинств, а также на поощрение и защиту прав лиц, принадлежащих к

меньшинствам, в Австралии и Союзной Республике Югославии. В своем докладе о работе миссии, предпринятой им в Соединенные Штаты Америки (E/CN.4/1995/78/Add.1), "Специальный докладчик констатировал наличие сдерживающих социологических факторов, структурных препятствий и сопротивления отдельных лиц, препятствующих созданию единого общества, основывающегося на равном достоинстве всех представителей американской нации в условиях этнического и культурного плюрализма" (пункт 112). В своих выводах и рекомендациях он подчеркнул, что "необходимо учитывать тот факт, что стремление к равенству представителей этнических меньшинств имеет целью не предоставление им каких-то преимуществ, а использование ими прав, гарантируемых Конституцией Соединенных Штатов, в повседневной жизни в силу их статуса полноправных граждан или законных жителей" (пункт 112, рекомендация 2).

58. Специальный докладчик по вопросу о положении в области прав человека на территории бывшей Югославии г-н Тадеуш Мазовецкий в своем десятом периодическом докладе (E/CN.4/1995/57, пункты 92-97) рассмотрел сообщения о дискриминации болгарского меньшинства в Сербии в области образования, средств массовой информации и обеспечения деятельности их собственных ассоциаций. Он также рассмотрел вопрос об обращении с хорватскими гражданами сербского происхождения. В своем заключительном периодическом докладе (E/CN.4/1996/9) Специальный докладчик изложил положение меньшинств, проживающих в различных населенных пунктах бывшей Югославии, и особо отметил дискриминацию в отношении меньшинств в области образования. Он отметил наличие сообщений о систематическом свертывании обучения меньшинств на родном языке и тот факт, что болгарское, венгерское и хорватское меньшинства сталкиваются с трудностями в сохранении системы образования, приемлемой для их культуры. Специальный докладчик также упомянул, что, согласно сообщениям, все меньшинства сталкиваются с дискриминацией и насилием в отношении их культурных и религиозных учреждений.

59. Специальный докладчик по вопросу о внесудебных казнях, казнях без надлежащего судебного разбирательства или произвольных казнях г-н Бакре Вали Ндиайе в своем докладе (E/CN.4/1995/61) отметил, что в ряде дел, представленных на его рассмотрение в 1994 году, утверждалось, что жертвы, которые подверглись угрозам убийства или внесудебным казням, казням без надлежащего судебного разбирательства или произвольным казням, относились к национальным, этническим, религиозным или языковым меньшинствам. По сообщениям, такие случаи имели место в 19 странах.

60. Специальный докладчик по вопросу об осуществлении Декларации о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений в своем докладе (E/CN.4/1995/91) указал на сообщения о дискриминации в отношении религиозных меньшинств. В своих выводах и рекомендациях Специальный докладчик вновь выразил сожаление по поводу зачастую серьезных нарушений прав лиц, принадлежащих к религиозным меньшинствам, в странах, где существует официальная или явно преобладающая религия большинства.

VII. МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫЕ ОРГАНИЗАЦИИ

A. Совет Европы

61. В соответствии с Декларацией глав государств и правительств государств - членов Совета Европы, принятой на совещании на высшем уровне 8 и 9 октября 1993 года, Комитет министров разработал и принял 10 ноября 1994 года рамочную конвенцию с изложением принципов, которые договаривающиеся государства обязуются соблюдать, в целях обеспечения защиты

национальных меньшинств. Рамочная конвенция о защите национальных меньшинств была открыта для подписания 1 февраля 1995 года, и ее уже подписали следующие государства: Австрия, Венгрия, Германия, Дания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Кипр, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Мальта, Нидерланды, Норвегия, Польша, Португалия, Румыния, Сан-Марино, Словакия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Финляндия, Чешская Республика, Швейцария, Швеция и Эстония; кроме того, она была ратифицирована Румынией. Это первый в истории юридически обязательный многосторонний документ, защищающий национальные меньшинства в целом. Конвенция включает положения, охватывающие широкий круг вопросов: недопущение дискриминации; обеспечение подлинного равенства; обеспечение условий для сохранения и развития культуры и сохранения религии, языка и традиций; свобода собраний, ассоциаций, самовыражения, мысли, совести и религии; доступ к средствам массовой информации и их использование; свобода языка; образование; трансграничные контакты; международное и трансграничное сотрудничество; участие в экономической, культурной и социальной жизни; участие в общественной жизни и запрещение насильственной ассимиляции. Адекватность мер, принимаемых сторонами с целью практического осуществления принципов, оценивается Комитетом министров при содействии консультативного комитета на основе периодических докладов, представляемых государствами-участниками.

62. Совещание на высшем уровне также поручило Комитету министров начать разработку дополнительного протокола к Европейской конвенции о правах человека в культурной области, в котором содержались бы положения, гарантирующие права отдельных лиц, в частности лиц, принадлежащих к национальным меньшинствам. Процесс разработки этого дополнительного протокола должен быть завершен к концу 1995 года.

63. Эти документы являются ценным дополнением к Европейской конвенции о правах человека и Европейской хартии о региональных языках и языках меньшинств, которые были открыты для подписания государствами-членами 5 ноября 1992 года. Хартия, которая вступит в силу после ее ратификации пятью государствами-членами, по состоянию на 1 июня 1995 года была ратифицирована Венгрией, Норвегией и Финляндией и подписана Австрией, Германией, Данией, Испанией, Кипром, Лихтенштейном, Люксембургом, Мальтой, Нидерландами и Швейцарией. В Хартии определены цели и принципы, которые должны соблюдаться государствами, и предлагаются конкретные меры по их практическому осуществлению в области образования, правосудия, административного управления и общественных служб, средств массовой информации, культурных учреждений и экономической и социальной жизни.

В. Европейская комиссия по правам человека

64. Необходимо напомнить, что в Европейской конвенции о правах человека не определены никакие конкретные права меньшинств. В отношении этой Конвенции важно отметить следующее: в ее тексте "национальные меньшинства" упоминаются лишь в статье 14; недопущение дискриминации может лишь подразумеваться в отношении любых других статей Конвенции. Хотя "язык" является одним из признаков, дискриминация по которым запрещена статьей 14, право на использование какого-либо конкретного языка в контактах с властями в общем не гарантируется. В статье 25 признается наличие у "лиц", "неправительственных организаций" и "групп лиц" права направлять петиции, однако в отношении двух последних категорий следует отметить, что каждый из членов группы должен в этом случае испытать на себе последствия якобы имевшего место нарушения Конвенции. Возможность обратиться с жалобой по поводу того, как обращаются с меньшинством, предусматривается в контексте межгосударственных жалоб, направляемых на основании статьи 24 (например, дело "Кипр против Турции", касавшееся, в частности, обращения с изолированной кипрско-греческой общиной на севере Кипра).

65. В отношении прецедентного права, конкретно касающегося положения меньшинств, можно упомянуть следующие дела:

а) в деле относительно языкового ценза в Австрии, когда заявитель утверждал, что принадлежит к словенскому меньшинству, не пользуясь при этом словенским языком, Комиссия не усмотрела нарушения Конвенции, поскольку защита отдельных членов языкового меньшинства ограничена правом недопущения дискриминации в осуществлении закрепленных в Конвенции прав по признаку принадлежности к меньшинству;

б) по нескольким делам Комиссия отрицала факт закрепления в Конвенции права на "свободу языка". При рассмотрении двух дел, касавшихся соответственно использования словенского и фламандского языков в гражданском судопроизводстве, Комиссия сочла важным факт соблюдения правовых норм о языке судопроизводства и наличии у заявителей адвокатов, говорящих на двух языках. Аналогичным образом, в деле, касавшемся отказа уголовного суда Франции заслушать свидетелей на бретонском языке, Комиссия не усмотрела нарушений пункта 1 статьи 6 или статьи 14, поскольку Конвенция не гарантирует права свидетелей выступать на языке по их выбору и свидетели не заявили о своей неспособности говорить на французском языке. В отношении еще трех дел Комиссия выразила мнение, что право на "свободу языка" не может проистекать из статьи 9 (свобода мысли и совести) или 10 (свобода самовыражения), поскольку заявители не были лишены возможности свободно выразить свои мысли на том языке, который они выбрали. Касаясь выборов в законодательные органы в соответствии с языковыми критериями, Комиссия заявила, что отсутствие представителей меньшинства является нарушением статьи 3 Первого протокола к Конвенции, однако суд не поддержал этого мнения. Он счел, что принудительное голосование за кандидатов, принадлежащих к той или иной языковой группе в национальных парламентских учреждениях и к соответствующему общинному совету, не является непропорциональным ограничением свободного выражения мнения людей в ходе выборов в законодательный орган;

с) в сферах, не охваченных специальными положениями, органы Конвенции, напротив, заключили, что Конвенция не гарантирует жителям права на использование конкретного языка в их контактах с властями в отношении административного производства в целом, в связи с использованием языка в муниципальных советах и центрах социального обслуживания и в отношении языка, использовавшегося для регистрации партии меньшинства для участия в выборах.

д) в деле, касавшемся дискриминации народа саами в качестве меньшинства в Норвегии, Комиссия вновь подтвердила, что "Конвенция не гарантирует меньшинствам конкретных прав". Она отметила, что заявители имеют право голосовать и выставлять свою кандидатуру на выборах в норвежский парламент, однако подчеркнула, что саами не обеспечили свое представительство. В других случаях, касавшихся народа саами в Норвегии, Комиссия признала, что особый образ жизни меньшинства защищается статьей 8 о "частной жизни", "семейной жизни" и "доме". В данном деле предметом спора был вопрос о том, является ли строительство гидроэлектростанции вмешательством в жизнь рыбаков и оленеводов. Комиссия отвергла жалобы заявителей по статье 14 ввиду отсутствия признаков того, что они подвергаются такому обращению, которое могло бы рассматриваться в качестве дискриминации, и что их принуждали отказаться от своего образа жизни. Впоследствии аналогичный принцип был вновь подтвержден в делах, касавшихся цыганских поселений. В большинстве рассмотренных дел было установлено, что оспариваемые меры соответствуют положениям пункта 2 статьи 8. Вместе с тем в своем докладе от 11 января 1995 года по делу, касавшемуся Соединенного Королевства, которое было недавно передано в суд, Комиссия впервые определила нарушение Конвенции;

е) Комиссия также рассмотрела дела, в которых культурная самобытность определялась на основании факта принадлежности заявителя к конкретной религиозной группе. Комиссия рассмотрела эти дела на индивидуальной основе с учетом пункта 2 статьи 9. Одно из важных различий, проводимых в этом отношении, заключается в определении того, является ли конкретная практика неотъемлемой частью отправления религиозных обрядов. Не всякое действие, совершенное под воздействием религии или веры, признается в качестве "практики" по смыслу определения в статье 9, и в этой связи нельзя также ссылаться на защиту по статье 14. Рассматривая дело, в котором заявитель пытался выдвинуть в Соединенном Королевстве уголовное обвинение против автора и издателя книги "Сатанинские стихи", суд признал факт отсутствия защиты мусульман от оскорбления их религии в печатном издании и счел статьи 9 и 14 неприменимыми. Однако дискриминация на религиозной почве в нарушение статьи 14 может иметь место в случае нарушения другого права, закрепленного в Конвенции. В другом деле, в котором ответчиком выступала Австрия, суд со ссылкой на статьи 14 и 8 счел дискриминационной практику проведения в случае попечения над детьми различий между родителями по признаку их вероисповедания, т.е. возможных последствий для жизни в обществе этих детей и их принадлежности к определенному религиозному меньшинству (в данном случае речь идет о свидетелях Иеговы). Комиссия сочла несовместимым с концепцией плюралистского общества мнение о том, что члены той или иной группы, относящейся к меньшинству, будут автоматически подвергаться социальной изоляции;

ф) в отношении религиозного образования суд, вынося решения по некоторым делам, постановил, что государства обязаны делать исключение для детей, не относящихся к религиозному большинству. Однако система регулирования доступа в школу в соответствии с языковыми критериями не считалась нарушением статьи 14. Это было подтверждено при последующем рассмотрении ряда других дел. Комиссия заявила также, что требуемое заявителями право на то, чтобы "отражение их личности и признаваемой ими в качестве родной культуры было главным фактором, определяющим образование их детей, с тем чтобы мышление их детей не отличалось от их собственного", выходит за рамки статей 9 и 10.

г) вопрос о действиях, мешавших проявлению конкретной культуры, вряд ли когда-либо был предметом судебного разбирательства в Страсбурге. В случае предполагаемой дискриминации против словенского меньшинства в Австрии в связи с отказом в выдаче лицензии на вещание частной радиостанции из-за якобы недостаточного количества программ в государственной системе радиовещания Комиссия не обнаружила элементов дискриминации. Суд обошел этот вопрос молчанием;

h) несколько дел, по которым Комиссия вынесла решения, касались особой защиты конкретных меньшинств в соответствии с национальными законами и обусловленных ими ограничений на свободу выражения лиц, не принадлежавших к этим меньшинствам. Комиссия рассмотрела эти ограничения как соответствующие пункту 2 статьи 10 Конвенции. При рассмотрении дела об оскорбительных высказываниях в адрес цыган в Германии Комиссия не усмотрела нарушения их личных прав.

VIII. НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫЕ ОРГАНИЗАЦИИ

66. Организация "Каритас интернационалис" отметила, что положение групп меньшинств вызывает у нее большую озабоченность, при этом некоторые организации – члены "Каритас" активно оказывают этим группам помощь в деле защиты достоинства их членов. Всемирный мусульманский конгресс заявил, что через свои отделения по всему миру он способствует

обеспечению большей осведомленности о правах меньшинств и призывает отменить дискриминационные законы.

IX. ВЫВОДЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ

67. Ввиду небольшого числа полученных Центром по правам человека ответов и недостаточного объема содержащихся в них существенных данных трудно сделать какие-либо выводы общего характера, которые точно отражали бы меры, принятые международным сообществом в целом с целью практического осуществления Декларации. В частности, эти ответы, как представляется, были посвящены главным образом конституционным и законодательным положениям, защищающим и обеспечивающим права лиц, принадлежащих к меньшинствам, при этом правительства многих стран подробно перечислили соответствующие законодательные акты. Для целей настоящего доклада было бы более целесообразно, если бы правительства представили существенную информацию о фактических мерах по защите меньшинств, в том числе о любых мерах антидискриминационного характера по практическому осуществлению Декларации. В этой связи следует подчеркнуть, что требуется информация о практическом осуществлении Декларации.

68. Поэтому для подготовки будущих докладов по этому вопросу и более точного обзора мер, принятых в осуществление содержащихся в Декларации принципов, целесообразно, чтобы большее число государств представило соответствующую полную информацию в ответ на просьбу Генерального секретаря.

69. О важности вопросов прав меньшинств в целом и их осуществления в частности свидетельствует рассмотрение Комиссией по правам человека и Подкомиссией по предупреждению дискриминации и защите меньшинств этих проблем и связанных с ними предложений. Последние, в частности выдвинутые одной из неправительственных организаций и включенные в доклад Генерального секретаря, представленный Подкомиссии на ее сорок седьмой сессии (E/CN.4/Sub.2/1995/33, пункты 69-74), могут рассматриваться в качестве средства дальнейшего осуществления конкретных мер, которые должны принять соответствующие организации, органы и подразделения Организации Объединенных Наций и сами правительства с целью содействия осуществлению Декларации.

70. Комиссия по правам человека, а затем и Экономический и Социальный Совет уполномочили Подкомиссию по предупреждению дискриминации и защите меньшинств учредить рабочую группу по вопросам меньшинств, поручив ей заниматься вышеупомянутыми проблемами. Следует надеяться, что эта рабочая группа станет подлинным форумом для диалога и взаимопонимания между правительствами и меньшинствами и что будут найдены возможные решения проблем меньшинств.

71. Как заявил Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека, касаясь роли Организации Объединенных Наций в условиях необъявленных конфликтов, созданные в соответствии с международными конвенциями Организации Объединенных Наций по правам человека органы должны играть важную роль, которую действительно можно было бы укрепить в соответствии с духом Декларации. Роль Верховного комиссара имеет особо важное значение в развитии сотрудничества с международными и региональными органами по вопросу о защите меньшинств.

72. Верховный комиссар будет и впредь уделять особое внимание в рамках своего постоянного диалога со всеми правительствами вопросам меньшинств. Он будет выполнять через Центр по правам человека и другие соответствующие учреждения порученную ему задачу по осуществлению

программ технической помощи и консультативного обслуживания и содействовать мероприятиям в области информации и просвещения по вопросам меньшинств.

73. ЮНЕСКО сообщила о широком круге мероприятий, проводимых ею в связи с защитой меньшинств, особенно в культурной области, которые служат основой для дальнейшего осмысления и действий. В частности, ЮНЕСКО рекомендовала содействовать текущему диалогу между меньшинствами и правительствами обеспечить широкое распространение рекомендаций, содержащихся в докладе г-на Асбьёрна Эйде и в тексте Декларации, и включить все соответствующие вопросы о меньшинствах в процедуры и механизмы Организации Объединенных Наций.

74. Что касается Комитета по правам человека и Комитета по ликвидации расовой дискриминации, то важно подчеркнуть, что страны должны продолжать включать в их периодические доклады сведения о мерах, принимаемых в связи с защитой и поощрением прав меньшинств с учетом статьи 27 Международного пакта о гражданских и политических правах и Общего замечания № 23 Комитета по статье 27, а также соответствующих положений международной Конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации.

75. Представленная специальными докладчиками информация наглядно свидетельствует об уязвимости групп меньшинств и острой необходимости уделения всеми органами Организации Объединенных Наций самого пристального внимания вопросам обращения с этими группами в рамках их соответствующих мандатов.

76. Следует и впредь поощрять и должным образом финансировать в соответствии с рекомендацией, данной Генеральному секретарю Всемирной конференцией по правам человека, меры по координации деятельности органов и организаций системы Организации Объединенных Наций. С учетом рекомендаций Всемирной конференции должностные лица высокого уровня соответствующих органов и специализированных учреждений Организации Объединенных Наций должны на своих ежегодных заседаниях оценивать последствия их стратегий и политики для осуществления всех прав человека, при этом было бы желательно и целесообразно, чтобы эти должностные лица проработали вопрос о координации их программ в целях поощрения и защиты прав лиц, принадлежащих к меньшинствам. Этим органам и организациям, в частности МОТ, УВКБ, ЮНЕСКО и ЮНИСЕФ, следует рекомендовать представлять на регулярной основе информацию по этому вопросу.

77. Деятельность Совета Европы идеально дополняет на региональной основе деятельность Организации Объединенных Наций в области защиты меньшинств. Важно, чтобы эти региональные механизмы были также восприняты другими региональными организациями, поскольку они могут в определенных обстоятельствах обеспечить более адекватную региональную направленность в деле решения проблем меньшинств. Особо важное значение имеет постоянное сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и региональными организациями по вопросу о защите меньшинств.

78. Большое число неправительственных организаций могли бы представить информацию об их соответствующей деятельности, способствующей применению и осуществлению Декларации, и оказать содействие в осуществлении на международном и национальном уровнях усилий по достижению позитивных результатов в деле защиты меньшинств, независимо от того, охвачены ли они документами Организации Объединенных Наций.

A/50/514

Russian

Page 22